

CONFERENCIA DE DESARME

CD/1717
10 de septiembre de 2003

ESPAÑOL
Original: FRANCÉS

CARTA DE FECHA 10 DE SEPTIEMBRE DE 2003 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL DE LA CONFERENCIA POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE FRANCIA ANTE LA CONFERENCIA DE DESARME, POR LA QUE SE TRANSMITE LA VERSIÓN FRANCESA DE LA ALOCUCIÓN PRONUNCIADA EN LA CONFERENCIA POR EL SR. RENAUD MUSELIER, SECRETARIO DE ESTADO DE RELACIONES EXTERIORES, SOBRE LAS MEDIDAS PARA FACILITAR LA ENTRADA EN VIGOR DEL TRATADO DE PROHIBICIÓN COMPLETA DE LOS ENSAYOS NUCLEARES, CELEBRADA EN VIENA EL 3 DE SEPTIEMBRE DE 2003

Tengo el honor de transmitirle por la presente la versión francesa de la alocución pronunciada en la Conferencia por el Sr. Renaud Muselier, Secretario de Estado de Relaciones Exteriores, sobre las medidas para facilitar la entrada en vigor del Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares, celebrada en Viena el 3 de septiembre de 2003.

Le ruego se sirva adoptar las disposiciones del caso para que la presente alocución sea distribuida como documento oficial de la Conferencia de Desarme.

(Firmado): François RIVASSEAU
Representante Permanente ante
la Conferencia de Desarme

Anexo

**ALOCUCIÓN PRONUNCIADA EN LA CONFERENCIA POR
EL SR. RENAUD MUSELIER, SECRETARIO DE ESTADO DE
RELACIONES EXTERIORES, SOBRE LAS MEDIDAS PARA
FACILITAR LA ENTRADA EN VIGOR DEL TRATADO DE
PROHIBICIÓN COMPLETA DE LOS ENSAYOS NUCLEARES**

Viena, 3 de septiembre de 2003

Permítame ante todo, señor Presidente, que le felicite por haber asumido la Presidencia de la Conferencia y le brinde el pleno apoyo de mi delegación. Francia se asocia plenamente a la declaración pronunciada por el Ministro italiano en nombre de la Unión Europea y de los Estados adherentes y asociados.

En 1996, durante la concertación del Tratado, introducimos en su preámbulo una idea en el sentido de que la situación internacional a la sazón nos brindaba la oportunidad de adoptar nuevas medidas en materia de desarme y no proliferación.

Desde entonces, han surgido en distintos puntos de nuestro planeta nuevas amenazas para la paz y la seguridad internacionales.

La proliferación de las armas de destrucción masiva, el terrorismo y las crisis regionales representan peligros cada vez mayores para la comunidad internacional. Lejos de desalentarnos, de caer en el fatalismo ante un mundo que se ha tornado incontrolable, esos nuevos desafíos deben, por el contrario, reafirmar nuestra determinación de laborar en pro del fortalecimiento del régimen de no proliferación.

La seguridad colectiva y la estabilidad estratégica han sido puestas en entredicho por culpa de los esfuerzos desarrollados por ciertos Estados de dotarse de arsenales de armas de destrucción masiva, contrariamente a las obligaciones internacionales que han asumido.

Reunidos en Evian el mes de junio del año en curso, los Estados miembros del G-8 expresaron su voluntad de afrontar resueltamente la amenaza que representa para todos la proliferación de las armas de destrucción masiva.

En el Consejo Europeo de Tesalónica, los Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Europea dieron pruebas de una determinación idéntica. Los Jefes de Estado y de Gobierno recordaron el vínculo existente entre las medidas apropiadas, orientadas hacia el desarme general y completo, y los objetivos en materia de no proliferación.

La creación de las condiciones para la entrada en vigor del Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares -que es el objetivo de nuestra Conferencia- se inspira en esa misma voluntad.

El mantenimiento de ese esfuerzo, que se lleva a cabo dentro de un marco multilateral, es un elemento determinante de nuestra lucha contra la proliferación de las armas de destrucción masiva.

El Tratado, a juzgar por el número de Estados signatarios y de Estados que lo han ratificado, se aproxima hoy a la universalidad. La Secretaría Técnica Provisional de la Comisión Preparatoria de la Organización del Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares ha realizado simultáneamente una labor significativa en relación con la instalación del Sistema Internacional de Vigilancia.

Deseo encomiar la labor y la dedicación del personal de esos organismos.

Así pues, se está desplegando un sistema de vigilancia universal, eficaz y disuasivo, con el consiguiente reforzamiento de nuestras capacidades para prevenir la proliferación de las armas nucleares. El Sistema Internacional de Vigilancia también puede facilitar a los científicos de todos los países un mecanismo preciso y fiable para evaluar los fenómenos naturales de la geosfera.

Dada la importancia de esos avances, Francia exhorta nuevamente a los Estados que aún no han firmado o ratificado el Tratado a que unan sus esfuerzos a los de los demás Estados de la comunidad internacional.

Este llamamiento, que es también el de la Unión Europea, va dirigido más particularmente a los países cuya ratificación es necesaria, conforme a lo dispuesto en el artículo XIV del Tratado.

Francia ha asumido todas las consecuencias de su ratificación del Tratado. Así, ha adoptado decisiones importantes, como la clausura y el desmantelamiento de su polígono de ensayos del Pacífico.

Además, ha adoptado importantes medidas unilaterales de desarme y se ha comprometido a desmantelar sus instalaciones de enriquecimiento en Pierrelatte y de elaboración en Marcoule.

Francia labora incansablemente, en particular en el marco de la Unión Europea, para promover el Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares y la entrada en vigor de dicho instrumento.

Tras la creación de la Organización, mi país ha puesto a disposición de ésta sus conocimientos técnicos y sus tecnologías.

Por otra parte, Francia acoge en su territorio 16 estaciones del Sistema Internacional de Vigilancia, contribuyendo así de manera concreta a la aplicación del régimen de verificación.

Esta Conferencia propondrá varias medidas que propicien la entrada en vigor del Tratado y contribuyan al desarme nuclear en el marco del desarme general y completo bajo un control internacional estricto y eficaz. Francia le desea muchos éxitos en su labor.

La proliferación de las armas de destrucción masiva representa una de las amenazas más graves para el mundo contemporáneo. Ante tal amenaza, la unidad, el sentido de responsabilidad y la voluntad de actuar de los Estados que se han reunido hoy en Viena tiene valor de ejemplo.

Muchas gracias.
